

# Racisme et dictionnaire

Recueils des mots d'une langue, les dictionnaires n'en constituent pas pour autant des sources parfaitement neutres. Leurs définitions, marquées par la culture de leur époque, sont souvent porteuses d'indices idéologiques témoins de la pensée dominante d'une période. Leur traitement des termes relatifs au racisme est à cet égard révélateur. Le racisme se manifesterait-il implicitement dans les dictionnaires? Comment ont-ils évolué sur ces questions et comment traitent-ils désormais les termes racistes? D'ailleurs, ceux-ci ont-ils véritablement une légitimité à se trouver répertoriés dans les dictionnaires?

L'article de Patricia Kottelat « Définition lexicographique et idéologie : ambiguïté discursive dans les définitions des races, traces de permanence de stéréotype raciste » (Kottelat, 2010) nous présente l'évolution diachronique de quelques entrées définitives liées d'une manière ou d'une autre au concept de racisme. Les amendements apportés au fil du temps à chaque entrée montrent à la fois les profondes mutations qui traversent la conception de l'étranger depuis trente ans tout en mettant en évidence la permanence de certains stéréotypes.

Dans l'observation de chaque entrée, Patricia Kottelat souligne qu'il faut prendre en compte non seulement la définition, mais également les éléments typographiques (majuscules ou minuscules, italiques, guillemets...), le système des renvois et les chaînes de synonymes et d'antonymes, les éléments qui marquent le temps (dates...) ou une évaluation (péjoratif, vieillissement...) les exemples et les citations, et enfin les gloses (commentaires ou remarques) intégrées à la définition.

En nous inspirant de ses travaux, nous vous présentons ici les définitions du *Petit Robert* des mots « race », « blanc », « noir », et « jaune » sur trois années : 1978, 2000 et 2016.

ÉDITION 2016

# LE PETIT ROBERT

DE LA LANGUE FRANÇAISE

LE DICTIONNAIRE LE PLUS COMPLET

300 000  
MOTS ET SENS

35 000  
CITATIONS  
LITTÉRAIRES

150 000  
SYNONYMES ET  
CONTRAIRES

75 000  
ÉTYMOLOGIES

### À vous de jouer :

Repérez les évolutions au fil des ans de ces différentes définitions.

Des cartes commentant ces entrées définitoires sont disponibles pour vous aider.

| « race »    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1978</b> | <p><b>III.</b> (<i>Groupes humains</i>) 1. (1684). Groupe ethnique qui se différencie des autres par un ensemble de caractères physiques héréditaires (couleur de la peau, forme de la tête, proportion des groupes sanguins, etc.) représentant des variations au sein de l'espèce. <i>Race blanche, jaune, noire. Races subdivisées en sous-races. Croisement entre races</i></p>                                                                                                                                              |
| <b>2000</b> | <p><b>III.</b> (<i>Groupes humains</i>) 1. (1684). Subdivision de l'espèce humaine d'après des caractères physiques héréditaires. <i>En dépit des recherches sur l'indice céphalique, les groupes sanguins et la génétique, rien ne permet de définir la notion de race, sinon des caractères visibles globaux, relatifs et partiels. La race blanche, la race jaune. Croisement entre les races ⇒ interracial, métissage.</i></p>                                                                                               |
| <b>2016</b> | <p><b>III.</b> DANS L'ESPECE HUMAINE REM. rien ne permet de définir scientifiquement la notion de race 1. (1684) Ensemble d'êtres humains qui ont en commun la couleur naturelle de leur peau. <i>La race blanche, la race jaune, la race noire. Union entre personnes de races différentes ⇒ interracial ; métissage « l'homme et la femme sans aucune restriction quant à la race, la nationalité ou la religion, ont le droit de se marier et de fonder une famille » (DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME)</i></p> |

| « noir »    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1978</b> | <p><b>6.</b> n. m. et f. (XVII<sup>e</sup>) Homme, femme de race noire. <i>Les Noirs d'Afrique. Les Noirs américains (des États-Unis). Une Noire.</i> REM. <i>Noir</i> tend à remplacer <i>nègre</i>, considéré comme péj. ANT. Blanc, blond, clair ; gai, optimiste ; pur</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>2000</b> | <p><b>3.</b> ♦ (neir 1080) qui appartient à la race « mélando-africaine » à peau très pigmentée. <i>Race noire, peuples noirs (⇒ négritude). Chanteuse noire.</i> ⇒ FAM. <b>black.</b> PAR EXT. Propre aux personnes de cette race. <i>Le problème noir aux États-Unis. Musique noire. Les quartiers noirs.</i> [...]<br/> <b>B.</b> (1556) Homme, femme de race noire °) ⇒ Fam. <b>Black.</b> <i>Les Noirs d'Afrique. (⇒ négro-africain). Les Noirs américains, des États Unis. (⇒ afro-américain, négro-américain).</i> « Le plus redoutable de tous les maux qui menacent l'avenir des États-Unis naît de la présence des noirs sur leur sol. » (Tocqueville) <i>Une Noire.</i><br/>           REM. <i>Noir</i> a remplacé <i>nègre</i>, considéré comme pej., néanmoins récemment repris dans les textes didactiques.</p>                                                                                 |
| <b>2016</b> | <p><b>I A 3</b> (fin XI<sup>e</sup>) Qui appartient à un groupe humain caractérisé par une peau très pigmentée (⇒ <b>négritude</b>). <i>Chanteuse noire. PAR EXT.</i> Qui concerne les personnes appartenant à ce groupe. <i>Musique noire. Les quartiers noirs. L'Afrique noire, subsaharienne. Le continent noir, l'Afrique. (...)</i><br/> <b>B. UN NOIR, UNE NOIRE</b> (1556) Homme noire, femme noire (I,A, 3°) ⇒ Fam. <b>Black</b> (cf homme, femme, de couleur*). <i>Les Noirs d'Afrique. (⇒ négro-africain). La traite des Noirs (⇒ nègre). Les Noirs américains. Les Noirs des États Unis. (⇒ africain américain, afro-américain, négro-américain).</i><br/> <i>Un Noir antillais. Une Noire.</i><br/>           REM. <i>Noir</i> a remplacé <i>nègre</i>, considéré comme raciste, que les écrivains noirs se sont réappropriés.<br/> <b>CONTR. 1</b> Blanc, blond, clair. Gai, optimiste, pur.</p> |

| « blanc »   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1978</b> | N. m. et f. UN BLANC, UNE BLANCHE : Un homme, une femme de race blanche. <i>Les pauvres blancs du sud des États-Unis. La traite des blanches.</i> « <i>Moins le blanc est intelligent, plus le noir lui paraît bête</i> » (Gide). ANT. Noir                                                                                                                                                         |
| <b>2000</b> | II. N. UN BLANC, UNE BLANCHE : COUR. Un homme, une femme appartenant à un groupe ethnique caractérisé par une faible pigmentation et des yeux non bridés. <i>Les Blancs d'Europe, d'Amérique ou d'Australie. Les pauvres Blancs du sud des États-Unis. La traite des Blanches.</i> « <i>Moins le Blanc est intelligent, plus le noir lui paraît bête</i> » (Gide). CONTR. Noir                      |
| <b>2016</b> | II. N. UN BLANC, UNE BLANCHE : Un homme, une femme appartenant à un groupe ethnique caractérisé par une faible pigmentation. Les Blancs d'Europe, d'Amérique ou d'Australie. <i>Les pauvres Blancs, les petits Blancs du sud des États-Unis. La traite des Blanches.</i> « <i>Moins le blanc est intelligent, plus le noir lui paraît bête</i> » (Gide). ⇒ région. <b>Popaa, toubab</b> CONTR. Noir |

| « jaune »   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1978</b> | 3. adj. <i>Race jaune</i> , race humaine, en majeure partie asiatique, caractérisée par des yeux bridés et une peau jaunâtre. 5. N. m. Individu de race jaune. <i>Les Jaunes</i>                                                                                                                                               |
| <b>2000</b> | 2 ♦ — <i>La race jaune</i> : race humaine, en majeure partie asiatique, caractérisée par des yeux bridés et une pigmentation brun très claire de la peau (cf ci-dessous, II, B, 1°). <i>Le péril jaune</i><br>(...)<br>B ♦ N. 1 ♦ Rare au sing. Personne de race jaune (emploi désobligeant). ⇒ asiatique. <i>Les Jaunes</i> . |
| <b>2016</b> | 2 ♦ — VIEILLI <i>Race jaune</i> : groupe humain, en majeure partie asiatique, caractérisée par des yeux bridés et une pigmentation brun très claire de la peau (cf ci-dessous, II, B, 1°). <i>Le péril jaune</i><br>(...)<br>B. n. <b>UN JAUNE, LES JAUNES 1</b> (emploi raciste) Asiatique. <i>Les Jaunes</i>                 |